

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007. 3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
A-4	帷子川	Katabira River	帷子川	帷子川		카타비라 강
B-4	石崎川	Ishizaki River	石崎川	石崎川		이시자키 강
B-4	帷子川	Katabira River	帷子川	帷子川		카타비라 강
E-5	大岡川	Ooka River	大岡川	大岡川		오오카 강
I-5	中村川	Nakamura River	中村川	中村川		나카무라 강
地理名称	地区名					
B-2	横浜駅東口地区	The-East-side-Yokohama-Station-District	横浜站东口地区	橫濱站東口地區		요코하마 동쪽출입구 지역
C-1	ヨコハマポートサイド地区	Yokohama-Port-Side-District	横浜港湾地区	橫濱港灣地區		요코하마 포트사이드 지역
C-3	みなとみらい21中央地区	Minato-Mirai-21 Central-District	港未来21地区	港未來21地區		미나토미라이 21 중앙 지역
D-1	山内地区	Yamauchi-District	山内地区	山內地區		아마우치 지역
E-5	野毛	Noge	野毛	野毛		노게
F-3	みなとみらい21新港地区	Minato-Mirai-21-Shinko-District	港未来21 新港地区	港未來21 新港地區		미나토미라이 21 신항구 지역
F-4	北仲通地区	Kitanaka-Dori-District	北仲通地区	北仲通地區		키타나카로(路) 지역
G-2	大さん橋ふ頭	Osanbashi-Futo	大栈桥埠头 大栈桥码头	大棧橋埠頭 大棧橋碼頭		오산바시 부두
G-3	象の鼻地区	Zou-no-Hana-District	象之鼻地区	象之鼻地區		조우노하나 지역
G-4	関内地区	Kannai-District	关内地区	關內地區		칸나이 지역
G-6	関外地区	Kangai-District	关外地区	關外地區		칸가이 지역
H-5	横浜中華街	Yokohama-Chinatown	横浜中华街	橫濱中華街		요코하마 중화가
I-2	山下ふ頭	Yamashita-Futo	山下埠头 /山下码头	山下埠頭 /山下碼頭		아마시타 부두
I-5	山手地区	Yamate-District	山手地区	山手地區		아마테 지역
交通名称	道路名		通/路 坂/坡	通/路 坂/坡	「通(とおり)」を「路」とするか、「坂」を「坡」とするか、バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
A-2	環状1号	Kanryo-ichigou	环状1号	環狀1號		칸쵸 이치고(1호)
A-4	新横浜通り	Shinyokohama-Dori	新横浜路	新橫濱路		신요코하마 도오리(路)
B-1	第一京浜	Daiichi-Keihin	第一京滨	第一京濱		다이이치 케이힌 고속도로
B-2	金港ジャンクション	Kinko JCT.	金港汇合点	金港匯合點		킨코정션(킨코나들목)
B-3	横浜駅東口ランプ	Yokohama Sta. East Ramp	横浜站东口坡路	橫濱站東口坡路		요코하마에키 히가시구치 램프(요코하마역 동쪽 나들목)
C-2	とちのき通り	Tochinoki Dori Avenue	七叶树路/多奇诺基路	七葉樹路/多奇諾基路		토치노키 도오리(路)
C-3	みなとみらい大通り	Minato Mirai Odori	港未来大路	港未來大路		미나토미라이 오오도오리(大路)
C-4	首都高速横羽線	Metropolitan Expressway [Yokohama-Haneda Line]	首都高速横羽线	首都高速橫羽線		수도고속도로 요코하마-하네다선
C-4	戸部通り	Tobe Dori	户部路	戶部路		토베 도오리(路)
C-4	岩亀横丁	Iwakame Yokochi	岩龟横丁	岩龜橫丁		이와카메 요코초
D-1	すずかけ通り	Suzukake Dori st.	梧桐路/苏兹卡给路	梧桐路/蘇茲卡給路		스즈카케 도오리(路)
D-3	いちょう通り	Icho Dori Avenue	银杏路	銀杏路		이쵸 도오리(路)
D-3	国際大通り	Kokusai Odori Boulevard	国际大路	國際大路		코쿠사이 오오도오리(國際大路)
D-3	けやき通り	Keyaki Dori Avenue	榉树路/给亚基路	榉樹路/給亞基路		케이야키 도오리(路)
D-4	国道16号	Route 1	国道16号	國道16號		국도 16호
D-4	桜川新道	Sakuragawa Shindo	櫻川新道	櫻川新道		사쿠라가와 신도(新道)
D-5	横浜駅根岸道路	Yokohama-Sta./Negishi Road	横浜站根岸道路	橫濱站根岸道路		요코하마역 네기시 도로
D-5	紅葉坂	Momijizaka	红叶坡	紅葉坡		모미지자카
E-3	さくら通り	Sakura Dori	櫻花坡	櫻花路		사쿠라 도오리(路)
E-5	音楽通り	Ongaku Dori	音乐路	音樂路		온가쿠 도오리(音樂路)
E-5	動物園通り	Dobutsuen Dori	动物园路	動物園路		도부츠엔 도오리(動物園路)
E-5	野毛小路	Noge Koji	野毛小路	野毛小路		노게 코지(小路)
E-5	野毛中央通り	Noge Chuo Dori	野毛中央路	野毛中央路		노게 쵸우도오리(中央路)
E-5	野毛柳通り	Noge Yanagi Dori	野毛柳路	野毛柳路		노게 야나기 도오리(路)
E-5	野毛本通り	Noge Hon Dori	野毛本路	野毛本路		노게 혼도오리(本路)
E-5	野毛仲通り	Noge Naka Dori	野毛仲路	野毛仲路		노게 나카 도오리(路)
E-5	野毛坂	Nogezaka	野毛坡	野毛坡		노게자카(언덕)
E-5	福富町西通り	Fukutomi-cho Nishi Dori	福富町西路	福富町西路		후쿠토미쵸 니시도오리(西路)
E-6	平戸桜木道路	Hirato-Sakuragi Road	平戸桜木道路	平戶櫻木道路		히라토 사쿠라기 도로
F-4	万国橋通り	Bankokubashi Dori Avenue	万国桥路	萬國橋路		반코쿠바시 도오리(路)
F-4	博物館通り	Hakubutsukan Dori Avenue	博物馆路	博物館路		하쿠부츠크안 도오리(博物館路)
F-4	六道辻通り	Rokudono-tsuji-Dori Avenue	六道辻路	六道辻路		로쿠도노 쓰지 도오리(路)
F-4	南仲通り	Minaminaka Dori	南仲路	南仲路		미나미나카 도오리(路)
F-4	弁天通り	Benten Dori	弁天路	弁天路		벤텐 도오리(路)
F-4	関内大通り	Kannai Odori Avenue	关内大路	關內大路		칸나이 오오도오리(大路)
F-4	太田町通り	Otamachi Dori	太田町路	太田町路		오오타마치 도오리(路)
F-5	相生町通り	Aioi-cho Dori	相生町路	相生町路		아이오이쵸 도오리(路)
F-5	入船通り	Irihune Dori	入船路	入船路		이리후네 도오리(路)
F-5	常盤町通り	Tokiwa-cho Dori	常盤町路	常盤町路		토키와쵸 도오리(路)
F-5	尾上町通り	Onoe-cho Dori	尾上町路	尾上町路		오노에쵸 도오리(路)
F-5	関内桜通り	Kannai Sakura Dori Avenue	关内樱路	關內櫻路		칸나이 사쿠라 도오리(路)
F-6	福富町仲通り	Fukutomi-cho Naka Dori	福富町仲路	福富町仲路		후쿠토미쵸 나카 도오리(路)
F-6	福富町東通り	Fukutomi-cho Higashi Dori	福富町东路	福富町東路		후쿠토미쵸 히가시도오리(東路)
F-6	浜っ子通り	Hamakko Dori	滨子路/hamakko路	濱子路/hamakko路		하마코 도오리(路)
G-4	海岸通り	Kaigan Dori	海岸路	海岸路		카이간 도오리(路)
G-4	元浜町通り	Motohama-cho Dori	元滨町路	元濱町路		모토히마쵸 도오리(路)
G-4	本町通り	Hon-cho Dori Avenue	本町路	本町路		혼쵸 도오리(路)
G-4	日本大通り	Nihon Odori Avenue	日本大路	日本大路		니혼 오오도오리(大路)
G-5	ベイスターズ通り	Bay Stars Dori	湾星路/bay stars路	灣星路 / bay stars 路		베이스타즈 도오리(路)
G-5	みなと大通り	Minato Odori Avenue	港口大路 /港大路	港口大路 /港大路		미나토 오오도오리(大路)
G-5	大さん橋通り	Osanbashi Dori Avenue	大栈桥路	大棧橋路		오산바시 도오리(路)

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007.3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
G-5	横浜公園ランプ	Yokohama Park Ramp	横浜公園坡路	横濱公園坡路		요코하마고엔램프(요코하마공원 나들목)
H-4	山下公園通り	Yamashita-koen-mae	山下公園路	山下公園路		야마시타코엔 도오리(야마시타공원길)
H-4	水町通り	Mizumachi Dori	水町路	水町路		미즈마치 도오리
H-4	海岸教会通り	Kaikankyokai Dori	海岸教会路	海岸教會路		카이간교카이 도오리(해안교회길)
H-4	シルク通り	Silk Dori	丝绸路	絲綢路		실크 도오리(실크로)
H-4	開港道	Kaiko Road	开港路	開港路		카이코미치(개항도)
H-4	広東道	Kanton Road	广东路	廣東路		칸톤미치(광둥도)
H-4	中華街大通り	Chukagai-Odori (Chinatown Main Street)	中华街大路	中華街大路		츄카がい 오오도오리(중화가대로)
H-4	南門シルクロード	Minami-Mon Silk Road	南門丝绸路	南門絲綢路		미나미몬 실크로드(남문실크로드)
H-4	上海路	Shanghai Road	上海路	上海路		상하이로(상해로)
H-4	市場通り	Ichiba Dori	市场路	市場路		이치바 도오리(시장길)
H-4	香港路	Hong Kong Road	香港路	香港路		홍콩로
H-4	関帝廟通り	Kanteiby Dori	关帝庙路	關帝廟路		칸테이보 도오리
H-5	北門通り	Kitamon Dori	北門路	北門路		키타몬 도오리(路)
H-5	福建路	Fukken Road	福建路	福建路		훅켄로(路)
H-5	西門通り	Nishimon Dori	西门路	西門路		니시몬 도오리(路)
H-5	中山路	Chuzan Road	中山路	中山路		츄잔로(路)
H-5	長安道	Choan Road	长安路	長安路		초안도(路)
H-5	首都高速横羽線	Metropolitan Expressway [Yokohama-Haneda Line]	首都高速横羽线	首都高速横羽線		수도고속도로 요코하마-하네다선
H-5	石川町ランプ	Ishikawa-cho Ramp	石川町坡路	石川町坡路		이시카와초램프(나들목)
H-6	地藏坂	Jizozaka	地藏坡	地藏坡		지조자카(고개)
I-4	谷戸坂	Yatozaka	谷戸坡	谷戸坡		야토자카(고개)
I-5	河岸通り	Kawagishi Dori	河岸路	河岸路		카와기시 도오리(路)
I-5	代官坂	Daikanzaka	代官坡	代官坡		다이칸자카(고개)
I-5	高田坂	Takadzaka	高田坡	高田坡		타카다자카(고개)
I-5	汐汲坂	Shiokumizaka	汐汲坡	汐汲坡		시오쿠미자카(고개)
I-5	仲通り	Naka Dori	仲路	仲路		나카 도오리(路)
I-5	山手本通り	Yamate-Hon Dori	山手本路	山手本路		야마테혼 도오리(本路)
I-6	大丸谷坂	Omarudanizaka	大丸谷坡	大丸谷坡		오마루다니자카(고개)
J-4	新山下ランプ	Shin-Yamashita Ramp	新山下坡路	新山下坡路		신야마시타램프(나들목)
J-4	陣屋坂	Jinyazaka	陣屋坡	陣屋坡		진야자카(고개)
J-5	南坂	Minamazaka	南坡	南坡		미나미자카(고개)
J-5	稲荷坂	Inarizaka	稻荷坡	稻荷坡		이나리자카(고개)
J-5	ビヤザケ通り	Biyazake Dori	啤酒路/ beer sake 路	啤酒路/ beer sake 路		비야자케 도오리(路)
J-6	本牧通り	Honmoku Dori	本牧路	本牧路		혼모쿠 도오리(路)
	橋名					
A-2	西鶴屋橋	Nishi Tsuruyabashi Bridge	西鶴屋桥	西鶴屋橋		니시츄루야바시(橋)
A-3	一之橋	Ichino Hashi Bridge	一之桥	一之橋		이치노하시(橋)
A-3	内海橋	Utsumibashi Bridge	内海桥	内海橋		우츠미바시(橋)
A-3	南幸橋	Minamisaiwabashi Bridge	南幸桥	南幸橋		미나미사이와바시(橋)
A-4	平岡橋	Hiraokabashi Bridge	平冈桥	平岡橋		히라오카바시(橋)
B-1	青木橋	Aokibashi Bridge	青木桥	青木橋		아오키바시(橋)
B-2	金港橋	Kinkobashi Bridge	金港桥	金港橋		킨코바시(橋)
B-2	かもめ橋	Kamomebashi Bridge	海鸥桥	海鷗橋		카모메바시(橋)
B-2	鶴屋橋	Tsuruyabashi Bridge	鹤屋桥	鶴屋橋		츄루야바시(橋)
B-3	築地橋	tsukijibashi Bridge	筑地桥	築地橋		츄지바시(橋)
B-3	浅山橋	Asayamabashi Bridge	浅山桥	淺山橋		아사야마바시(橋)
B-4	平沼橋	Hiranumabashi Bridge	平沼桥	平沼橋		히라누마바시(橋)
B-4	高島橋	Takashimabashi Bridge	高岛桥	高島橋		다카시마바시(橋)
B-3	万里橋	Banribashi Bridge	万里桥	萬里橋		반리바시(橋)
B-5	西平沼橋	Nishihiranumabashi Bridge	西平沼桥	西平沼橋		니시히라누마바시(橋)
C-2	みなとみらい大橋	Minato Mirai Ohashi Bridge	港未来大桥	港未來大橋		미나토미라이바시(橋)
E-3	国際橋	Kokusaibashi Bridge	国际桥	國際橋		코쿠사이바시(橋)
E-4	北仲橋	Kitanaka-bashi Bridge	北仲桥	北仲橋		키타나카바시(橋)
E-4	弁天橋	Bentenbashi Bridge	弁天桥	弁天橋		벤텐바시(橋)
E-5	大江橋	Oebashi Bridge	大江桥	大江橋		오에바시(橋)
E-5	桜川橋	Sakuragawabashi Bridge	櫻川桥	櫻川橋		사쿠라가와바시(橋)
E-5	都橋	Miyakobashi Bridge	都桥	都橋		미야코바시(橋)
E-5	宮川橋	Miyagawabashi Bridge	宫川桥	宮川橋		미야가야바시(橋)
E-6	長者橋	Choyabashi Bridge	长者桥	長者橋		초자바시(橋)
F-3	万国橋	Bankokubashi Bridge	万国桥	萬國橋		반코쿠바시(橋)
F-5	吉田橋	Yoshidabashi Bridge	吉田桥	吉田橋		요시다바시(橋)
G-3	新港橋	Shinkobashi Bridge	新港桥	新港橋		신코바시(橋)
H-5	西の橋	Nishinohashi Bridge	西之桥	西之橋		니시노하시(橋)
H-6	亀の橋	Kamenohashi Bridge	龟之桥	龜之橋		카메노하시(橋)
I-4	ポーリン橋	Porin Bridge	柏林桥	柏林橋		포린하시(橋)
I-4	山下橋	Yamashitabashi Bridge	山下桥	山下橋		야마시타바시(橋)
I-4	フランス橋	French Bridge	法兰斯桥	法蘭斯橋		프랑스바시(橋)
I-4	谷戸橋	Yatobashi Bridge	谷戸桥	谷戸橋		야토바시(橋)
I-5	前田橋	Maedabashi Bridge	前田桥	前田橋		마에다바시(橋)
J-4	霞橋	Kasumibashi Bridge	霞桥	霞橋		카스미바시(橋)
	鉄道名					
B-1	京浜急行線	Keihinkyuko Line	京滨急行线	京濱急行線		케이힌큐코선(전철)
B-2	東急東横線	Toukyu Toyoko Line	东急东横线	東急東橫線		토우큐 토요코선(전철)
B-3	JR根岸線	JR Negishi Line	JR根岸线	JR根岸線		네기시선(JR)
B-4	京浜急行線	Keihinkyuko Line	京滨急行线	京濱急行線		케이힌큐코선(전철)
B-4	JR東海道本線・横須賀線	JR Tokaido・Yokosuka Line	JR東海道本線・横須賀线	JR東海道本線・横須賀線		토카이도-요코스카선(JR)
B-4	相模鉄道	Soutetsu Line	相模铁道	相模鐵道		소우테츠라인(전철)
C-4	市営地下鉄(ブルーライン)	Yokohama Municipal Subway	市営地下鉄(blue line/藍线)	市營地下鐵(blue line/藍線)		시영지하철(블루라인)
D-3	みなとみらい線	Minato Mirai Line	港未来线(MM线)	港未來線(MM線)		미나토미라이선(지하철)
D-6	京浜急行線	Keihinkyuko Line	京滨急行线	京濱急行線		케이힌큐코선(전철)
G-5	市営地下鉄(ブルーライン)	Yokohama Municipal Subway	市営地下鉄(blue line/藍线)	市營地下鐵(blue line/藍線)		시영지하철(블루라인)
H-4	みなとみらい線	Minato Mirai Line	港未来线(MM线)	港未來線(MM線)		미나토미라이선(지하철)
H-5	JR根岸線	JR Negishi Line	JR根岸线	JR根岸線		네기시선(JR)
	鉄道駅名					
A-3	地下鉄横浜駅	現在照会中。(地下鉄駅に関しては、中国語やハングルもありそうです。)	地铁横滨站	地鐵橫濱站		지하철 요코하마역
B-1	京急神奈川駅	Keikyu Line Kanagawa	京急神奈川站	京急神奈川站		케이큐선 카나가와역

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007. 3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
B-2	JR 京急 東急 MM線 横浜駅	JR/Keikyū/Tokyu/Minato Mirai Line Yokohama Sta.	JR 京急 東急 MM線 横浜 站	JR 京急 東急 MM線 横濱 站		JR/케이큐/토큐/미나토미 라이선 요코하마역
B-3	相鉄横浜駅	SOTETSU LINE Yokohama Sta.	相鉄横浜站	相鐵橫濱站		소테츠선 요코하마역
B-4	相鉄平沼橋駅	SOTETSU LINE Hiranumabashi Sta.	相鉄平沼橋站	相鐵平沼橋站		소테츠선 히라누마바시역
B-5	京急戸部駅	Keikyū Line Tobe	京急戸部站	京急戶部站		케이큐선 토베역
C-3	MM線新高島駅	Minato Mirai Line Shin Takashima Sta.	MM線新高島站	MM線新高島站		미나토미라이선 신타카시 마역
C-4	地下鉄高島町駅	Municipal Subway Takashima Cho Sta.	地下鉄高島町站	地下鐵高島町站		지하철 타카시마초역
D-3	MM線みなとみらい駅	Minato Mirai Line Minato Mirai Sta.	MM線港未来站	MM線港未來站		미나토미라이선 미나토미 라이역
E-4	JR桜木町駅	JR NEGISHI LINE Sakuragi-cho Sta.	JR桜木町站	JR櫻木町站		JR 사쿠라기초역
E-5	地下鉄桜木町駅	Municipal Subway Sakuragi-cho Sta.	地下鉄桜木町站	地下鐵櫻木町站		지하철 사쿠라기초역
E-6	京急日ノ出町駅	Hinode-cho Sta.	京急日之出町站	京急日之出町站		케이큐 히노데초역
F-4	MM線馬車道駅	Minato Mirai Line Bashamichi Sta.	MM線马车道站	MM線馬車道站		미나토미라이선 바샤미치 역
F-5	地下鉄関内駅	Municipal Subway Kannai Sta.	地下鉄关内站	地下鐵關內站		지하철 칸나이역
F-6	地下鉄伊勢佐木長者町駅	Municipal Subway Isezaki-chojyamachi Sta.	地下鉄伊勢佐木長者町站	地下鐵伊勢佐木長者町站		지하철 이세자키초자마치 역
G-4	MM線日本大通り駅 [県庁・大さん橋]	Minato Mirai Line Nihon Odori Sta.	MM線日本大通站(县厅大栈桥)	MM線日本大通站(縣廳 大棧橋)		미나토미라이선 니혼오오 도오리역
G-5	JR関内駅	JR NEGISHI LINE Kannai Sta.	JR关内站	JR關內站		JR 칸나이역
H-6	JR石川町駅	JR NEGISHI LINE Ishikawa-sho Sta.	JR石川町站	JR石川町站		JR 이시카와초역
I-4	MM線元町・中華街駅 [山下公園]	Minato Mirai Line Motomachi, Chukagai Sta. (Yamashita-Koen Sta.)	MM線元町。中华街(山下公園)	MM線元町中華街站(山下公園)		미나토미라이선 모토마 치, 츄카가이역
	バス停名					
A-3	横浜駅西口	Yokohama-eki (sta.)-nishiguchi	横浜站西口	橫濱站西口		요코하마역 니시구치(西口)
A-2	鶴屋町2丁目	Tsuruyacho-2-chome	鶴屋町2丁目	鶴屋町2丁目		츠루야초 2초메
A-3	横浜駅西口	Yokohama-eki (sta.)-nishiguchi	横浜站西口	橫濱站西口		요코하마역 니시구치(西口)
A-3	西口第2バスターミナル	Yokohama-eki (sta.)-nishiguchi-dai2	西口第2巴士终点站	西口第2巴士終點站		니시구치(西口) 제2버스터미널
A-4	岡野公園	Okano Koen	岡野公園	岡野公園		오카노코우엔(공원)
A-4	岡野町	Okanochi	岡野町	岡野町		오카노초
A-4	平沼高校	Hiranuma Koukou	平沼高校	平沼高校		
A-5	岡野神社	Okano Jinja	岡野神社	岡野神社		
B-1	洲崎神社前	Suzaki-jinja-mae	洲崎神社前	洲崎神社前		스자키진자마에(스자키신사앞)
B-1	青木橋	Aoki-bashi	青木橋	青木橋		아오키바시
B-1	青木橋	Aoki-bashi	青木橋	青木橋		아오키바시
B-2	横浜駅前	Yokohama-eki (sta.)-mae	横浜站前	橫濱站前		요코하마에키마에(요코하마역앞)
B-3	横浜駅改札口前	yokohama-eki (sta.)-kaisatsuguchi-mae	横浜站剪票口前	橫濱站剪票口前		요코하마에키 카이사츠구치마에(요코하마역 개찰구앞)
B-3	高島町	Takashimacho	高島町	高島町		타카시마초
B-4	平沼町1丁目	Hiranumacho-1-chome	平沼町1丁目	平沼町1丁目		히라누마초 1 초메
B-5	戸部駅前	Tobe-eki (sta.)	戸部站前	戶部站前		토베에키마에(토베역앞)
B-4	戸部警察署前	Tobe-keisatsusho-mae	戸部警察署前	戶部警察署前		토베케이사츠쇼마에(경찰서앞)
B-5	西平沼橋	Nishi-hiranuma-bashi	西平沼橋	西平沼橋		니시히라누마바시
B-5	西区総合庁舎入口	Nishiku-sogo-chosya-iriguchi	西区综合厅舍入口	西區綜合廳舍入口		니시쿠 소고초샤 이리구치(서구종합청사입구) 츄오시초마에(중앙시장앞)
C-1	中央市場前	Chuo-shi jo-mae	中央市场前	中央市場前		
C-2	ポートサイド	Portside	港湾 /port side	港灣 /port side		포트사이드
C-3	ジャックモール	Jackmall	杰克商店街 /jack mall	杰克商店街/ jack mall		자크모르(잭몰)
C-3	みなとみらい4丁目	minatimirai-4-cyoume	港未来4丁目	港未來4丁目		미나토미라이 4 초메
C-3	4丁目駐車場	4-chome-chushajo	4丁目驻车场/停车场	4丁目駐車場/停車場		4초메 츄샤쵸(주차장)
C-4	高島町	Takashimacho	高島町	高島町		타카시마초
C-4	花咲橋	Hanasaki-bashi	花咲橋	花咲橋		하나사키바시
C-4	戸部本町紅梅通り	Tobe-honcho-kobai-dori	戸部本町紅梅通/路	戶部本町紅梅通/路		토베 혼초 코바이도오리
C-4	戸部本町	Tobe-honcho	戸部本町	戶部本町		토베 혼초
C-5	戸部4丁目	Tobe-4-chome	戸部4丁目	戶部4丁目		토베 4 초메
C-5	御所山	Gshoyama	御所山	御所山		고쇼야마
C-5	上原	Uehara	上原	上原		우에하라
C-5	伊勢町	Isecho	伊勢町	伊勢町		이세초
D-3	けいゆう病院	Keiyu-byoin(Keiyu-Hospital)	警友病院	警友病院		케이유보잉(케이유병원)
D-3	ジャックモール	Jackmall	杰克商店街/ jack mall	杰克商店街/ jack mall		자크모르(잭몰)
D-3	横浜美術館	Yokohama-bi jutsukan (museum)	横浜美术馆	橫濱美術館		요코하마비쥬츄칸(요코하마미술관)
D-3	美術の広場前	Bi jutsuno-hiroba-mae	美术之广场前	美術之廣場前		비쥬즈노히로바마에(미술광장앞)
D-4	みなとみらい大通り	Minatomirai-odori	港未来大路	港未來大路		미나토미라이 오오도오리(미나토미라이대로)
D-4	花咲橋	Hanasaki-bashi	花咲橋	花咲橋		하나사키바시
D-4	雪見橋	Yukimi-bashi	雪见桥	雪見橋		유키미바시
D-4	紅葉坂	Momijizaka	红叶坡	紅葉波		모미지자카
D-5	戸部3丁目	Tobe-3-chome	戸部3丁目	戶部3丁目		토베 3 초메
D-5	戸部1丁目	Tobe-1-chome	戸部1丁目	戶部1丁目		토베 1 초메
D-6	野毛山動物園前	Nogeyama-dobutsuen (zoo)-mae	野毛山动物园前	野毛山動物園前		노게야마 도부츠엔마에(노게야마동물원앞)
E-1	展示ホール	Tenji-hall	展示hall/展示厅	展示hall/展示廳		덴지호르(전시홀)
E-1	パシフィコ横浜	Pacifico-yokohama	帕希费可横滨/pacifico 横滨	帕希費可橫濱/pacifico 橫濱		파시피코 요코하마
E-3	クィーンズスクエア	Queen's Square	queen's square/皇后方形广场	queen's square/皇后方形廣場		퀸즈스퀘어
E-4	桜木町駅前	Sakuragicho-eki (sta.)-mae	櫻木町站前	櫻木町站前		사쿠라기초에키마에(사쿠라기초역앞)
E-5	桜木町駅前	Sakuragicho-eki (sta.)-mae	櫻木町站前	櫻木町站前		사쿠라기초에키마에(사쿠라기초역앞)
E-5	桜木町	Sakuragicho	櫻木町	櫻木町		사쿠라기초
E-5	野毛大通り	Noge-odori	野毛大路	野毛大路		노게 오오도오리

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007. 3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
E-5	野毛町	Nogecho	野毛町	野毛町		노계초
E-5	野毛坂	Nogezaka	野毛坂	野毛坂		노계자카
E-6	中央図書館	Chuo-toshokan	中央图书馆	中央圖書館		츄오 토쇼칸(중앙도서관)
E-6	日ノ出町1丁目	Hinodecho-1-chome	日之出町1丁目	日之出町1丁目		히노데초 1 초메
F-3	赤レンガ倉庫	Akarengasoko	赤レンガ(akarenga) 倉庫/紅磚倉庫	赤レンガ(akarenga) 倉庫/紅磚倉庫		아카렌가소코
F-3	ワールドポーターズ	World Porters	world porters/世界波塔滋	world porters/世界波塔滋		와르도포타즈(월드포터스)
F-4	警察本部前	Keisatsu-honbu-mae	警察本部前	警察本部前		케이사츠 혼부마에(경찰본부앞)
F-4	横浜第二合同庁舎	Yokohama-dai2-godo-chosya	横浜第二合同庁舎	橫濱第二合同廳舍		요코하마 다이니 고도초샤(요코하마제2합동청사)
F-4	馬車道駅前	Bashamichi-eki(sta.)-mae	马车道站前	馬車道站前		바샤미치에키마에(바샤미치역앞)
F-4	本町4丁目	Honcho-dori-4-chome	本町4丁目	本町4丁目		혼초 4 초메
F-5	尾上町	Onoecho	尾上町	尾上町		오노에초
F-5	馬車道	Basyamichi	马车道	馬車道		바샤미치
F-5	吉田橋	Yoshida-bashi	吉田橋	吉田橋		
F-5	関内駅北口	Kannai-eki(sta.)-kitaguchi(north exit)	关内站北口	關內站北口		칸나이에키 키타구치(칸나이어북口)
F-5	羽衣町	Hagoromocho	羽衣町	羽衣町		하고로모초
F-6	伊勢佐木町	Isezakicho	伊勢佐木町	伊勢佐木町		이세자키초
F-6	長者町5丁目	Chojamachi-5-chome	長者町5丁目	長者町5丁目		초자마치 5 초메
F-6	伊勢佐木長者町駅前	Isezaki-chojamachi-eki(sta.)-mae	伊勢佐木長者町站前	伊勢佐木長者町站前		이세자키초자마치에키마에(이세자키초자마치역앞)
G-4	大棧橋	Osanbashi	大棧橋	大棧橋		오산바시
G-4	横浜税関前	Yokohama-zeikan(custums)-mae	横浜税関前	橫濱稅關前		요코하마 제이칸마에(요코하마세관앞)
G-4	新県庁前	Shin-kencho-mae	新县厅前	新縣廳前		신켄초마에(신현청앞)
G-4	本町1丁目	Honcho-1-chome	本町1丁目	本町1丁目		혼초 1 초메
G-4	日本大通り駅県庁前	Nihon-odori-eki(sta.)-kencho-mae	日本大通站县厅前	日本大通站縣廳前		니혼오도리에키 켄초마에(현청앞)
G-4	開港記念会館前	Kaiko-kinen-kaikan-mae	开港記念会馆前	開港記念會館前		카이코 킨엔 카이칸마에(개항기념회관앞)
G-4	日本大通り	Nihon-odori	日本大路	日本大路		니혼 오오도리
G-4	薩摩町中区役所前	Satsumacho-naka-kuyakusho-mae	薩摩町中区役所前	薩摩町中區役所前		사츠마초 나카 쿠야쿠쇼마에(중구 구청앞)
G-5	市庁前	Shicho-mae	市厅前	市廳前		시초마에(시청앞)
G-5	横浜スタジアム前	Yokohama-stadium	横浜stadium前/横浜运动场前	橫濱stadium前/橫濱運動場前		요코하마 스타디움 마에(요코하마스타디움앞)
G-6	扇町	Ogicho	扇町	扇町		오기초
H-4	山下公園前	Yamashita Koen-mae	山下公园前	山下公園前		야마시타 코엔마에(야마시타공원앞)
H-4	中華街入口	Chukagai-iriguchi	中华街入口	中華街入口		츄카가이 이리구치(중화가입구)
H-4	神奈川県自治会館	Kanagawa-jichikaikan	神奈川県自治会馆	神奈川自治會館		카나가와 지치카이칸(카나가와 자치회관)
H-4	中華街(朝陽門)	Chukagai(choyo-mon)	中华街(朝阳门)	中華街(朝陽門)		츄카가이(중화가 朝陽門)
H-5	吉浜橋	Yoshihama-bashi	吉浜桥	吉濱橋		요시하마바시
I-4	マリンタワー前	Marine-tower-mae	marine tower前/海洋塔前	marine tower前/海洋塔前		마린타워마에(마린타워앞)
I-4	山下ふ頭入口	Yamashita-futo-iriguchi	山下埠头入口	山下埠頭入口		야마시타 푸토 이리구치(야마시타 부두입구)
I-4	山下橋	Yamashita-bashi	山下桥	山下橋		야마시타바시
I-4	山下町	Yamashitacho	山下町	山下町		야마시타초
I-4	元町入口	Motomachi-iriguchi	元町入口	元町入口		모토마치 이리구치(모토마치입구)
I-5	代官坂上	Daikanzaka-ue	代官坂(坂)上	代官坂(坂)上		다이칸자카 우에
I-5	元町	Motomachi	元町	元町		모토마치
I-6	山手町	Yamatecho	山手町	山手町		야마테초
I-6	イタリア山庭園前	Italy-yama-teien-mae	意大利山庭园前	意大利山庭園前		이탈리아 야마 테이엔마에(이탈리아산정원앞)
I-6	麦田町	Mugitacho	麦田町	麥田町		무기타초
J-4	港の見える丘公園前	Minatono-mieruoka-koen-mae	港见丘公园前	港見丘公園前		미나토노 미에루오카 코엔마에(항구가 보이는 언덕 공원앞)
J-5	元町公園前	Motomachi-koen-mae	元町公园前	元町公園前		모토마치 코엔마에(모토마치공원앞)
J-5	北方小学校前	Kitakata-shogakko-mae	北方小学校前	北方小學校前		키타카타 쇼갓코마에(키타카타소학교앞)
J-6	大和町	Yamatocho	大和町	大和町		야마토초
施設名称	宿泊施設				ホテル名は英文併記のほうがよい	
A-3	横浜ベイシェラトンホテル&タワーズ	Yokohama Bay Sheraton Hotel & Towers	横浜港希来登酒店观光塔	橫濱港希來登酒店&觀光塔		요코하마 베이 셰라톤 호텔 & 타워
E-3	ヨコハマ グランド インターコンチネンタル ホテル	Intercontinental The Grand Yokohama	横浜古浪道洲际饭店	橫濱古浪道洲際飯店		요코하마 그랜드 인터컨티넨탈 호텔
E-3	パンパシフィック ホテル横浜	Pan Pacific Hotel Yokohama	横浜泛太平洋饭店	橫濱泛太平洋飯店		팬 퍼시픽 호텔 요코하마
E-4	横浜ロイヤルパークホテル	Yokohama Landmark Tower	横浜皇家花园饭店	橫濱皇家花園飯店		요코하마 로얄파크 호텔
G-5	ホテル横浜ガーデン	Hotel Yokohama Garden	横浜花园饭店	橫濱花園飯店		호텔 요코하마 가든
H-4	ホテルモンテ横浜	Hotel Monterey Yokohama	横浜蒙特利饭店	橫濱蒙特利飯店		호텔 몬트레이 요코하마
H-4	ホテルニューグランド	Hotel New Grand	新广场酒店	新廣場酒店		호텔 뉴그랜드
H-4	ローズホテル横浜	Rose Hotel Yokohama	横浜玫瑰酒店	橫濱玫瑰酒店		로즈호텔 요코하마
	公共施設					
A-2	かながわ県民センター	Kanagawa Kenmin Center	神奈川県民中心	神奈川縣民中心		카나가와 켄민센터(카나가와 현민센터)
B-5	西区役所	Nishi Ward Office	西区役所	西區役所		서구 구청
G-4	中区役所	Naka Ward Office	中区役所	中區役所		중구 구청
G-5	横浜市役所	Yokohama City Hall	横浜市役所	橫濱市役所		요코하마 시청
	公園					

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007.3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
A-4	岡野公園	Okano Park	岡野公園	岡野公園		오카노 코엔(공원)
B-5	戸部公園	Tobe Park	戸部公園	戶部公園		토베 코엔(공원)
C-1	ポートサイド公園	Port Side Park	港湾公園	港灣公園		포트사이드 코엔(공원)
C-2	高島中央公園	Takashima Chuo Park	高島中央公園	高島中央公園		타카시마 츄오 코엔(공원)
C-5	御所山公園	Gosyo-yama Park	御所山公園	御所山公園		고쇼야마 코엔(공원)
D-2	グランモール公園	Grand Mall Park	街心公園 / 鼓浪莫公園	街心公園 / 鼓浪莫公園		그랜드몰 코엔(공원)
D-2	美術の広場	Bijutsuno-hiroba	美術之广场	美術之廣場		비주츠노 히로바(미술광장)
D-5	掃部山公園	Kamonyama Park	掃部山公園	掃部山公園		카몬야마 코엔(공원)
D-6	野毛山公園	Nogeyama Park	野毛山公園	野毛山公園		노게야마 코엔(공원)
E-1	臨港パーク	Rinko Park	臨港公園	臨港公園		린코파크(씨사이드파크)
E-4	日本丸メモリアルパーク	Nippon-Mar Memorial Park	日本丸記念公園	日本丸記念公園		니혼마루 메모리얼 파크
E-5	福富町西公園	Fukutomi-cho Nishi Park	福富町西公園	福富町西公園		후쿠토미초 니시 코엔(공원)
F-3	新港パーク	Shinko Park	新港公園	新港公園		신코 파크
F-3	運河パーク	Canal Park	運河公園	運河公園		운카 파크
F-6	大通り公園	Odori Park	大路公園 / 大通公園	大路公園 / 大通公園		오오도오리 코엔(공원)
G-3	赤レンガパーク	Aka Renga Park (Red Brick Warehouse Park)	紅磚公園	紅磚公園		아카렌가 파크
G-4	開港広場	Kaiko Hiroba (Port Opening Square)	開港广场	開港廣場		카이코 히로바(개항광장)
G-5	横浜公園	Yokohama Park	横浜公園	橫濱公園		요코하마 코엔(공원)
G-5	くすのき広場	Kusunoki Hiroba	樟樹广场	樟樹廣場		쿠스노키 히로바(쿠스노키광장)
G-5	扇町公園	Ougi-cho Park	扇町公園	扇町公園		오우기초 코엔(공원)
G-6	日ノ出川公園	Hinodegaawa Park	日之出川公園	日之出川公園		히로데가와 코엔(공원)
H-4	山下公園	Yamashita Park	山下公園	山下公園		야마시타 코엔(공원)
H-4	山下町公園	Yamashita-cho Park	山下町公園	山下町公園		야마시타초 코엔(공원)
H-6	吉浜町公園	Yoshihama-cho Park	吉浜町公園	吉濱町公園		요시하마초 코엔(공원)
H-6	寿公園	Kotobuki Park	寿公園	壽公園		코토부키 코엔(공원)
H-6	山手イタリア山庭園	Yamate Italian Garden	山手意大利山庭園	山手意大利山庭園		야마테 이탈리아산 테이엔(정원)
I-4	フランス山	France-Yama	法蘭斯山	法蘭斯山		프랑스산
I-4	横浜外国人墓地	Yokohama Foreign General Cemetery	横浜外国人墓地	橫濱外國人墓地		요코하마 가이코쿠진 보치(외국인묘지)
I-5	元町公園	Motomachi Park	元町公園	元町公園		모토마치 코엔(공원)
I-6	山手公園	Yamate Park	山手公園	山手公園		야마테 코엔(공원)
J-4	港の見える丘公園	Harbor View Park (Minato-no-Mieru Oka Koen)	港見丘公園	港見丘公園		미나토노미에루오카 코엔(항구가 보이는 언덕 공원)
主要施設						
A-2	ヨドバシカメラ	Yodobashi Camera	YODOBASHI 电器店 / YODOBASHI CAMERA	YODOBASHI 電器店 / YODOBASHI CAMERA		요도바시 카메라
A-3	NTT西支店	NTT	NTT西支店	NTT西支店		NTT 서부지점
A-3	ダイエー	Daiei Supermarket	Daiei/大栄	Daiei/大榮		다이에 슈퍼마켓
A-3	横浜ビブレ	Yokohama Vivre Shopping Center	横浜VIVRE/横浜碧布萊	橫濱VIVRE/橫濱碧布萊		요코하마 비브레 쇼핑센터
A-3	相鉄ムービル相鉄本田劇場	Soutetsu Honda Theater Movil Theater	相鉄荧幕(Movil)大楼本田劇場	相鐵螢幕(Movil)大樓本田劇場		소우테츠혼다 극장
A-3	東急ハンズ	Tokyu Hands	东急手创馆(Tokyu hands)	東急手創館(Tokyu hands)		토큐 핸드즈
A-4	西公会堂西地区センター	Nishi Public Hall	西公会堂西地区中心	西公會堂西地區中心		공회당 서부지구 센터
B-1	本覚寺	Hongakuji Temple	本覚寺	本覺寺		혼가쿠지寺(절)
B-1	横浜クリエイションスクエア横浜ポートサイドギャラリー	Yokohama Creation Square Yokohama Port Side Gallery	横浜创作广场横浜港湾画廊	橫濱創作廣場橫濱港灣畫廊		요코하마 크리에이션스퀘어 요코하마 포트사이드 갤러리
B-2	相鉄高速バスセンター	Sotetu Highway Bus Center	相鉄高速巴士中心	相鐵高速巴士中心		소우테츠 고속버스센터
B-2	岡田屋モアーズ	Okadaya More's Dept. Store	岡田屋莫阿兹(MORE'S)	岡田屋莫阿兹(MORE'S)		오카다야 모아즈 백화점
B-2	西口バスターミナル	Yokohama Sta West Exit Bus Terminal	西口巴士终点站	西口巴士終點站		니시구치(西口) 버스터미널
B-2	横浜ベイクォーター	Yokohama Bayquarter	横浜Bayquarter	橫濱Bayquarter		요코하마 베이쿼터
B-2	シアル	Cial Shopping Center	希阿魯/CIAL	希阿魯/CIAL		씨얼 쇼핑센터
B-2	ザ・ダイヤモンド [西口地下街]	Yokohama The Diamond Underground Shopping Street	钻石(西口地下街)	鑽石(西口地下街)		더 다이아몬드(西口 지하상가)
B-2	新都市ホール	Shin-toshi Hall	新都市大厅	新都市大廳		신도시홀(신도시 홀)
B-2	そごう	Sogo Dept. Store (Shin-Toshi Hall)	崇光 sogo	崇光 sogo		소고백화점
B-2	そごう美術館	Sogo Museum of art	崇光美术馆	崇光美術館		소고미술관
B-2	シーバス乗り場	Sea Bass Terminal (To Yamashita Park, Minato Mirai Pier)	海上巴士乘船站	海上巴士乘船站		씨버스(해양버스) 승선장
B-2	東口バスターミナル	Yokohama East Exit Bus Terminal	东口巴士终点站	東口巴士終點站		히가시구치(東口) 버스터미널
B-2	東口	East Exit	东口	東口		히가시구치(東口)
B-3	西口	West Exit	西口	西口		니시구치(西口)
B-3	ポルタ [東口地下街]	Porta Underground Shopping Center	波路达 porta (东口地下街)	波路達porta(東口地下街)		포르타(東口 지하상가)
B-3	横浜中央郵便局	Yokohama Central Post Office	横浜中央邮局	橫濱中央郵局		요코하마 중앙우체국
B-3	ルミネ	Lumine Yokohama Shopping Center	露密奈 LUMINE	露密奈 LUMINE		루미네(쇼핑센터)
B-3	相鉄ジョイナス	Soutetsu Joinus Shopping Center	相鉄乔伊纳斯 JOINUS	相鐵喬伊納斯 JOINUS		소우테츠 조이너스(쇼핑센터)
B-3	高島屋	Yokohama Takashimaya Dept. Store	高島屋	高島屋		타카시마야 백화점
B-3	横浜シティエアーターミナル [YCAT]	Yokohama City Air Terminal (Bus Terminal [To Haneda&Narita Air Port])	横浜都市机场巴士站 (YCAT)	橫濱都市機場巴士站 (YCAT)		요코하마 시티에어터미널 (공항터미널 YCAT)
B-3	ヨコハマスカイ	Sky Bldg	横浜摩天大楼	橫濱摩天大樓		요코하마 스카이블딩
B-3	マルイシティ	Marui Dept. Store	丸井都市	丸井都市		마루이 시티 백화점
B-4	戸部警察署	Tobe Police Department	戸部警察署	戶部警察署		토베 경찰서
B-4	西消防署	Nishi Fire Station	西消防署	西消防署		니시(西) 소방서
C-1	横浜ポートサイドビル	Yokohama Port Side Bidg.	横浜港湾大楼	橫濱港灣大樓		요코하마 포트사이드빌딩
C-1	ヨコハマポートサイドロア	Yokohama Port Side Roi	横浜港湾洛阿	橫濱港灣洛阿		요코하마 포트사이드 로어
C-1	横浜中央卸売市場	Yokohama Central Wholesale Market	横浜中央批发交易市场	橫濱中央批發交易市場		요코하마 중앙도매시장
C-2	横浜みなとみらいスポーツパーク	Yokohama Minatomirai Sports Park (Tentative name/Open in July 2006)	横浜港未来运动公园	橫濱港未來運動公園		요코하마 미나토미라이 스포츠파크
C-2	マリノスタウン	Yokohama F-Marinos soccer club Sports facilities (Open in March 2008)	横浜水手足球队 (Marinos) 运动街	橫濱水手足球隊 (Marinos) 運動街		마리노스 타운
C-3	гентヨコハマ	GENTO YOKOHAMA	GENTO横浜	GENTO橫濱		겐토 요코하마
C-3	横浜ジャックモール	Yokohama Jackmall	横浜杰克商店街	橫濱杰克商店街		요코하마 잭몰

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007.3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
C-4	横浜アンパンマンこどもミュージアム	Yokohama Anpanman Kodomo Museum	横浜面包超人(anpanman) 儿童博物馆	橫濱麵包超人(anpanman) 兒童博物館		요코하마 앙팡망 코도모 뮤지엄 (요코하마 진빵맨 어린이 박물관)
D-1	みなとみらい臨時ヘリポート	Minato Mirai Temporary Heliport (the Cruise Helicopter Terminal)	港未来临时直升飞机场	港未來臨時直昇飛機場		미나토미라이 임시 헬리콥터 터미널
D-1	展示ホール	Exhibition Hall	展示厅	展示廳		전시 홀
D-3	けいゆう病院	Keiyu-byoin(Keiyu-Hospital)	警友病院	警友病院		케이유 병원
D-3	横浜メディアタワー	Yokohama Media Tower	横浜媒体塔	橫濱媒體塔		요코하마 미디어 타워
D-3	横浜美術館	Yokohama Museum of Art	横浜美术馆	橫濱美術館		요코하마 미술관
D-4	ランドマークホール	Landmark Hall	陆标塔大厅	陸標塔大廳		랜드마크 홀
D-4	三菱みなとみらい技術館	Mitsubishi Minato Mirai Industrial Museum (The Yokohama Building of Mitsubishi Heavy Industries)	三菱港未来技术馆	三菱港未來技術館		미츠비시 미나토미라이 기술관
D-4	横浜ランドマークタワー	Landmark Plaza Shopping Center	横浜陆标塔	橫濱陸標塔		요코하마 랜드마크 타워
D-4	スカイガーデン	Sky Garden	空中花园	空中花園		스카이 가든
D-5	井伊直弼の像	Statue of Ii Naosuke	井伊直弼之像	井伊直弼之像		
D-5	横浜能楽堂	Yokohama Noh-theater	横浜能乐堂	橫濱能樂堂		요코하마 능악당
D-5	県立音楽堂	Kanagawa Pref. Concert Hall	县立音乐堂	縣立音樂堂		카나가와 음악당
D-5	県立図書館	Pref. Library	县立图书馆	縣立圖書館		카나가와 도서관
D-5	県立青少年センター	Pref. Youth Center Main Building	县立青少年中心	縣立青少年中心		카나가와 청소년센터
D-5	市教育会館	Kyoiku Kaikan	市教育会馆	市教育會館		시교육회관
D-5	伊勢山皇大神宮	Iseyama Shrine	伊势山皇大神宫	伊勢山皇大神宮		이세야마 황대신궁
D-6	野毛山動物園	Nogeyama Zoo	野毛山动物园	野毛山動物園		노게야마 동물원
D-6	横浜市青少年交流センター	Yokohama Youth Exchange Center	横浜市青少年交流中心	橫濱市青少年交流中心		요코하마시 청소년 교류센터
E-1	国立横浜国際会議場	National Convention Hall of Yokohama	国立横浜国际会议场	國立橫濱國際會議場		국립 요코하마 국제회의장
E-1	みなとみらいぶかり棧橋	Minato Mirai Pukarisanbashi Pier	港未来pukari浮码头	港未來pukari浮碼頭		미나토미라이 푸카리산바시
E-1	港内観光船ターミナル	Sea Bass/Sightseeing Boat Terminal	港内观光船乘船场	港內觀光船乘船場		항내 관광선 터미널
E-3	パシフィコ横浜	Pacifico Yokohama	帕希费可横浜/pacifico 横浜	帕希費可橫濱/pacifico 橫濱		퍼시피코 요코하마
E-3	会議センター	Conference Center	会议中心	會議中心		회의센터
E-3	横浜みなとみらい万葉倶楽部	Minatomirai Manyo Club(one day spa)	横浜港未来万叶俱乐部	橫濱港未來萬葉俱樂部		미나토미라이 만요클럽 (온천)
E-3	横浜みなとみらいホール	Yokohama Minato Mirai Hall	横浜港未来大厅	橫濱港未來大廳		요코하마 미나토미라이 홀
E-3	クイーンズスクエア横浜	Queen's Square Yokohama	皇后方形广场横浜	皇后方形廣場橫濱		퀸즈 스퀘어 요코하마
E-3	よこはまコスモワールド	Yokohama CosmoWorld (Amusement Park)	横浜太空世界	橫濱太空世界		요코하마 코스모월드(놀이공원)
E-3	水上バス	Ferry Boat	水上巴士	水上巴士		수상 버스
E-4	ドックヤードガーデン	Dockyard Garden	船坞广场/Dockyard广场	船塢廣場/Dockyard廣場		독야드 가든
E-4	帆船日本丸	Sail Training Ship, Nippon Maru	帆船日本丸	帆船日本丸		범선 니폰마루
E-4	横浜マリタイムミュージアム	Yokohama Maritime Museum	横浜海事博物馆	橫濱海事博物館		요코하마 마리타임 뮤지엄
E-4	動く歩道	Moving Walkway	活动步行道	活動步行道		무빙 워크웨이(전동보행로)
E-4	クロスゲート	Cross Gate	cross gate 交叉门	cross gate 交叉門		크로스 게이트
E-4	横浜桜木郵便局	Yokohama Sakuragi Post Office	横浜桜木邮局	橫濱櫻木郵局		요코하마 사쿠라기 우체국
E-4	自動車道	Kisha-Michi Promenade	火车道	火車道		키사미치
E-5	ぴおシティ	Pio City Shopping Center	碧鸥/碧鸥城市/碧鸥商场	碧鷗/碧鷗城市/碧鷗商場		피오 시티 (쇼핑센터)
E-5	横浜にぎわい座	Yokohama Nigiwai-za	横浜热闹座	橫濱熱鬧座		요코하마 니기와이자
E-5	成田山横浜別院 延命院	Enmeiin Temple	成田山横浜别院 延命院	成田山橫濱別院 延命院		엔메이인(寺)
E-5	ちえるる野毛	Chelulu Noge	菜噜噜野毛	彩嚕嚕野毛		체루루 노게
E-5	JRA	JRA Wins Yokohama	JRA	JRA		JRA 와인 요코하마
E-6	市長公舎	Mayor's Residence	市长公舎	市長公舍		시장 공사
E-6	横浜市中央図書館	Municipal Central Library	横浜市中央图书馆	橫濱市中央圖書館		요코하마 중앙도서관
F-2	横浜海上防災基地	Yokohama Marine Disaster Prevention Facilities	横浜海上防灾基地	橫濱海上防災基地		요코하마 해상방재기지
F-2	新港客船ターミナル	Domestic Passenger Liners Terminal	新港客船乘船场	新港客船乘船場		신항 객선 터미널
F-3	海上保安資料館横浜館	Japan Coast Guard Museum YOKOHAMA	海上保安资料馆横浜馆	海上保安資料館橫濱館		해상보안자료관 요코하마관
F-3	赤レンガ国際館JICA横浜・海外移住資料館	JICA Yokohama International Center・Japanese Overseas Migration Museum	红砖国际馆JICA横浜 海外移住资料馆	紅磚國際館JICA橫濱 海外移住資料館		아카렌가 국제관 JICA 요코하마 해외이주자료관
F-3	新港サークルウォーク	Shinko Circle Walk	新港环状走廊	新港環狀走廊		신항 서클 워크
F-3	横浜ワールドポーターズ	Yokohama World Porters	横浜世界之窗(波塔滋)	橫濱世界之窗(波塔滋)		요코하마 월드포터즈
F-3	新港中央広場	Shinko Chuo Hiroba	新港中央广场	新港中央廣場		신항 중앙시장
F-3	ナビオス横浜	Navios Yokohama	那比奥斯横浜	那比奧斯橫濱		나비오스 요코하마
F-4	BankART Studio NYK	BankART Studio NYK	BankART StudioNYK / 帮卡艺术工作室	BankART StudioNYK / 幫卡藝術工作室		BankART 스튜디오 NYK
F-4	横浜第二合同庁舎	Yokohama Government Office Bldg. No.2	横浜第二合同庁舎	橫濱第二合同廳舍		요코하마 제2합동청사
F-4	横浜地方法務局	Yokohama Legal Affaires Bureau	横浜地方法务局	橫濱地方法務局		요코하마 지방법무국
F-4	日本郵船歴史博物館	NYK Maritime Museum	日本郵船历史博物馆	日本郵船歷史博物館		일본 항선역사박물관
F-4	横浜アイランドタワー	Yokohama I Land Tower	横浜艾蓝都塔	橫濱艾藍都塔		요코하마 아일랜드 타워
F-4	BankART 1929 Yokohama	BankART 1929 Yokohama	BankART 1929 横浜/帮卡艺术1929横浜	BankART 1929 橫濱/幫卡藝術1929橫濱		BankART 1929 요코하마
F-4	神奈川県立歴史博物館	Kanagawa Prefectural Museum of Cultural History	神奈川県立历史博物馆	神奈川縣立歷史博物館		카나가와 역사박물관
F-4	馬車道商店街	Basyamichi Avenue	马车道商店街	馬車道商店街		바사미치 상점가
F-5	関内ホール	Kannai Hall	关内大厅	關內大廳		칸나이 홀
F-5	マリナード地下街	Marinard Underground Shopping Mall	玛丽那得地下街	瑪麗那得地下街		마리나드 지하 상점가
F-5	セルテ	Certe Shopping Center	塞尔提	塞爾提		세레테 쇼핑센터
F-5	松坂屋	Matsuzakaya Dept. Store	松阪屋	松阪屋		마츠자카야 백화점
F-5	イセザキモール	Isesaki Mall Shopping Street	伊势佐木商店街	伊勢佐木商店街		이세자키 몰 쇼핑거리
F-6	オデロン	Odeon	奥地恩电影院	奧地恩電影院		오데온
G-2	シーバス・水上バス	Sea bass/Ferry Boat	海上巴士	海上巴士		해양버스, 수상버스
G-2	大さん橋ホール	Osanbashi Hall	大栈桥大厅	大棧橋大廳		오산바시 홀
G-3	横浜港大さん橋国際客船ターミナル	Yokohama International Passenger Terminal	横浜港大栈桥国际客船乘船场	橫濱港大棧橋國際客船乘船場		요코하마 오산바시 국제객선 터미널
G-3	ピア赤レンガ	Aka Renga Pier	碧亚红砖码头	碧亞紅磚碼頭		피아 아카렌가
G-3	横浜赤レンガ倉庫	Aka Renga Soko	横浜红砖仓库	橫濱紅磚倉庫		요코하마 아카렌가 소코
G-4	神奈川県警察本部	Kanagawa Police Headquarters	神奈川県警察本部	神奈川縣警察本部		카나가와 경찰본부

横浜ベイシティ交通マップ 外国語の標準訳語(翻訳)リスト

2007. 3

エリア	和文表記	英文表記	中国語表記(簡体字) G B	中国語表記(繁体字) B5	中国語注意	韓国語表記
地形名称	山・河川・海				リスト中で/の部分は、複数候補あり。バス停・駅名・周辺施設等との整合性によって選択の必要があります。	
G-4	横浜税関【クイーン】	Yokohama Custom House(Queen's Tower)	横浜税関(皇后塔)	橫濱稅關(皇后塔)		요코하마 세관(퀸즈 타워)
G-4	神奈川県庁【キング】	Kanagawa Prefectural Government(King's Tower)	神奈川県庁(国王塔)	神奈川縣廳(國王塔)		카나가와 현청
G-4	横浜市開港記念会館【ジャック】	Port Opening Memorial Hall (Jack's Tower)	横浜市开港纪念馆(捷克塔)	橫濱市開港紀念會館(捷克塔)		요코하마시 개항기념회관
G-4	横浜メディアビジネスセンター	Yokohama Media Business Center	横浜媒体商务中心	橫濱媒體商務中心		요코하마 미디어 비즈니스 센터
G-4	横浜開港資料館	Yokohama Archives of History	横浜开港资料馆	橫濱開港資料館		요코하마 개항자료관
G-4	横浜都市発展記念館	Museum of Yokohama Urban History	横浜都市发展纪念馆	橫濱都市發展紀念館		요코하마 도시발전기념관
G-4	横浜ユーラシア文化館	Yokohama Museum of EurAsian Cultures	横浜欧亚文化馆	橫濱歐亞文化館		요코하마 유라시아 문화관
G-4	横浜情報文化センター	Yokohama Media and Communications Center	横浜情报文化中心	橫濱情報文化中心		요코하마 정보문화센터
G-4	日本新聞博物館・放送ライブラリー	The Japan Newspaper Museum/Broadcast Library	横浜报业博物馆 广播资料馆	日本報業博物館 廣播資料館		일본신문박물관, 방송도서관
G-4	シルクセンター	Silk Center	丝绸中心	絲綢中心		실크 센터
G-4	シルク博物館	Silk Museum	丝绸博物馆	絲綢博物館		실크 박물관
G-5	玄武門【北門】	Genbu-Mon Gate	玄武门(北门)	玄武門(北門)		겐무문(현무문 북문)
G-5	横浜スタジアム	Yokohama Stadium	横浜运动场	橫濱運動場		요코하마 스타디움
G-5	教育文化センター	Education & Culture Center	教育文化中心	教育文化中心		교육문화 센터
G-6	横浜文化体育館	Yokohama Culture Gymnasium	横浜文化体育馆	橫濱文化體育館		요코하마 문화체육관
H-3	氷川丸(閉鎖中)	Hikawa-Maru (closed)	冰川丸(封闭中)	冰川丸(封閉中)		히카와마루(永川丸)/폐쇄중
H-3	赤い靴はいたた女の子像	Statue of a Little Girl With Red Shoes On	穿红鞋的女孩像	穿紅鞋的女孩像		빨간 구두를 신은 여아 동상
H-4	産業貿易センター	Sangyo Boeki Gebter Bldg.	产业贸易中心	產業貿易中心		산업무역센터
H-4	県民ホール	Kenmin Hall	县民大厅	縣民大廳		켄민(현민) 홀
H-4	朝陽門【東門】	Choyo-Mon Gate	朝阳门(东门)	朝陽門(東門)		조요문(조양문 동문)
H-4	横浜大世界	The Yokohama Daiseikai(Daska)	横浜大世界	橫濱大世界		요코하마 대세계
H-4	横浜媽祖廟	Yokohama Masobyō	横浜妈祖庙	橫濱媽祖廟		요코하마 마소보
H-5	加賀町警察署	Kaga-cho Police Station	加贺町警察署	加賀町警察署		카가초 경찰서
H-5	よしもととおもしろ水族館	Yoshimoto Fun Aquarium & Akachan Aquarium	吉本趣味水族馆	吉本趣味水族館		요시모토 오모시로 수족관(요시모토 재미있는 수족관)
H-5	横浜中華街関帝廟	Kantei-byō	横浜中华街关帝庙	橫濱中華街關帝廟		요코하마 중화가 칸테이보
H-5	善隣門	Zenrin-Mon Gate	善邻门	善鄰門		젠린문(선린문)
H-5	横浜中央病院	Yokohama Chuo Hospital	横浜中央病院	橫濱中央病院		요코하마 중앙병원
H-5	延平門【西門】	Enpei-Mon Gate	延平门(西门)	延平門(西門)		엔페이문(연평문 서문)
H-5	西陽門	Seiyo-Mon Gate	西阳门	西陽門		세이요문(서양문)
H-6	かながわ労働プラザ	Kanagawa Rodo Plaza	神奈川劳动广场	神奈川勞動廣場		카나가와 노동 플라자
H-6	外交官の家	Gaikokannno-ie / Diplomat's House	外交官之家	外交官之家		외교관의 집
I-3	港内観光船ターミナル	Sightseeing Boat Terminal	港内观光船乘船场	港內觀光船乘船場		항내관광선 터미널
I-4	マリンタワー(閉鎖中)	Marine Tower (close down)	海洋塔(封闭中)	海洋塔(封閉中)		마린타워/폐쇄중
I-4	横浜人形の家	Yokohama Doll Museum	横浜偶人之家	橫濱偶人之家		요코하마 인형의 집
I-4	元町プラザ	Motomachi Plaza Shopping Center	元町广场	元町廣場		모토마치 플라자
I-5	朱雀門【南門】	Suzaku-mon Gate	朱雀门(南门)	朱雀門(南門)		스자쿠문(주작문)
I-5	元町商店街	Motomachi Shopping Street	元町商店街	元町商店街		모토마치 상점가
I-6	カトリック山手教会	Catholic Yamate Church	天主教山手教会	天主教山手教會		카톨릭 야마테교회
I-6	ブラフ18番館	Bluff 18 Ban-kan	布拉夫18号馆	布拉夫18號館		블러프 18번관
J-4	大佛次郎記念館	Osaragi Jiro Memorial Museum	大佛次郎纪念馆	大佛次郎紀念館		오사라기지로 기념관
J-4	県立神奈川近代文学館	Kanagawa Museum of Modern Literature	县立神奈川近代文学馆	縣立神奈川近代文學館		카나가와 근대문학관
J-4	イギリス館	British House Yokohama	英国馆	英國館		영국관
J-4	山手111番館	Yamate 111 Ban-Kan	山手111号馆	山手111號館		야마테 111번관
J-4	岩崎ミュージアム	Iwasaki Museum	岩崎博物馆	岩崎博物館		이와사키 뮤지엄
J-5	山手資料館	Yamate Museum	山手资料馆	山手資料館		야마테자료관
J-5	山手聖公会	Chirist Church of The Bluff	山手圣公会	山手聖公會		야마테 성공회
J-5	ブリキのおもちゃ博物館	Tin Toy Museum	铁皮玩具博物馆	鐵皮玩具博物館		브리키 오모차 박물관(양철장난감 박물관)
J-5	山手234番館	Yamate 234 Ban-Kan	山手234号馆	山手234號館		야마테 234번관
J-5	エリスマン邸	Ehrismann Residence	艾里斯曼公馆	艾里斯曼公館		에리스만 저택
J-5	ベーリック・ホール	Berrick Hall	倍里库会馆	倍里庫會館		베릭홀
J-6	妙香寺	Myokoji Temple	妙香寺	妙香寺		묘코지(묘향사)
J-6	テニス発祥記念館	Yokohama-Yamate Tennis Museum	网球发祥纪念馆	網球發祥紀念館		테니스 발상기념관